

البنود والشروط العامّة

لإدارة الحسابات
والخدمات المصرفية الإلكترونية
اعتباراً من يوليو ٢٠١٠

General Terms and Conditions

*for the operation of Accounts
and Electronic Banking Services
Effective July 2010*

Operation of the Account

1. The Terms and Conditions set forth herein govern all transactions between HSBC Bank Middle East Limited in the United Arab Emirates (the Bank, which expression shall include its successors and assigns) and the person or persons signing the Bank's Account Opening Form (the Customer). Signature by the Customer on the Bank's Account Opening Form shall constitute acceptance of the Terms and Conditions herein, as amended from time to time. These general Terms and Conditions are applicable to each and every account held by the Customer irrespective of any special conditions agreed by the Customer in relation to any individual accounts.
2. The Customer shall not allow the Account to become overdrawn except with the prior written approval of the Bank. Without prejudice to the foregoing, the Customer shall pay interest on any overdraft at the rate or rates determined by the Bank from time to time calculated on the daily debit balance on any overdrawn Account. Interest shall be debited to the Account at the end of each month or at such other intervals as the Bank may decide from time to time. The Customer shall repay any overdraft together with all interest and other charges immediately upon demand by the Bank.
3. For Current Accounts, the Bank may at its discretion issue the Customer with a cheque book. Cheque books will be directly couriered to the Customer or held at the Customer's branch for collection. The Customer shall exercise due care when drawing any cheque and shall be bound by the conditions as may be amended from time to time, printed on the inside front cover of the cheque book. The Bank shall not be held liable for inadvertence or oversight in the payment of a future value dated cheque or its failure to act on a Stop Payment Order. If

إدارة الحسابات :

١. تحكم البنود والشروط المبينة أدناه كافة المعاملات التي تتم بين بنك إتش إس بي سي الشرق الأوسط المحدود في دولة الإمارات العربية المتحدة (البنك .. تشمل هذه الكلمة خلفاؤه والمتنازل لهم من قبله) ، والشخص أو الأشخاص الموقع / الموقعين على نموذج فتح الحساب لدى البنك (العميل) . ويعتبر توقيع العميل على نموذج فتح الحساب الخاص بالبنك قبولا للبنود والشروط المبينة أدناه ، حسبما يتم تعديلها من وقت لآخر ، وتسري هذه البنود والشروط العامة على كافة الحسابات بغض النظر عن أية شروط خاصة يوافق عليها العميل بالنسبة لكل حساب على حدة .
٢. على العميل ألا يدع الحساب يصبح مكشوفاً إلا بموافقة خطية مسبقة من البنك ، ودون إخلال بما تقدم ، يقوم العميل بدفع فائدة على أي سحب على المكشوف بالمعدل أو المعدلات التي يحددها البنك من وقت لآخر ، يتم احتسابها على الرصيد المدين اليومي على أي حساب مكشوف ، ويتم قيد الفائدة على الحساب في نهاية كل شهر أو أي فترات أخرى حسبما يقررها البنك من وقت لآخر ، ويقوم العميل بسداد أي سحب مكشوف إضافة إلى كافة الفوائد والمصاريف الأخرى فوراً بناءً على طلب البنك .
٣. بالنسبة للحسابات الجارية ، يجوز للبنك وفق تقديره إصدار دفتر شيكات للعميل وترسل دفاتر الشيكات بالبريد الخاص مباشرة إلى العميل أو يحتفظ بها في الفرع الذي يتعامل معه العميل لحين حضوره لاستلامها ، وعلى العميل توخي الحرص التام عند تحرير أي شيك ، والالتزام بالشروط المطبوعة على الصفحة الأمامية الداخلية من غلاف دفتر الشيكات حسبما يتم تعديلها من وقت لآخر ، ولا يكون البنك مسؤولاً عن أي إغفال أو سهو في دفع شيك مؤجل أو إخفاقه في العمل بمقتضى أمر إيقاف دفع . إذا بلغ / تجاوز عدد الشيكات المرتجعة خلال فترة اثني عشر شهراً (بسبب عدم وجود

رصيد كافٍ الحد الذي يضعه مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي من وقت لآخر ، فسيقوم البنك بإقفال الحساب واسترداد أي شيكات غير صادرة من العميل وإبلاغ اسم العميل وتفاصيل الشيكات المرتجعة إلى مركز المخاطر بمصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي .

٤. يقوم البنك بصفة دورية بإرسال كشف حساب للعميل - شهرياً - بالنسبة للحسابات الجارية وحسابات التوفير بكشف حساب إلا إذا تم الاتفاق على غير ذلك مع العميل ، وترسل كشوف الحسابات بواسطة البريد أو يحتفظ بها في الفرع الذي يتعامل معه العميل لحين حضوره لاستلامها ، ولا يتم تقديم كشف حساب بالنسبة لحسابات التوفير بدفتر توفير ، وتكون من مسؤولية العميل مراجعة صحة كشف الحساب وإخطار البنك بأية أخطاء خلال ٣٠ يوماً من تاريخ ذلك الكشف ، ولن ينظر في أي مطالبة مهما كانت عن عدم صحة أي قيد في الكشف بعد هذه الفترة البالغة ٣٠ يوماً ، ولا يكون البنك مسؤولاً عن أية خسائر بسبب الأخطاء البريدية أو السرقة أو عن أية مطالبة أخرى قد تنشأ عن هذه الخدمة للعميل .

٥. يكون للبنك الحق دون الرجوع إلى العميل في أن يُقيد على الحساب كافة النفقات والضرائب والرسوم وأية مصاريف تشملها أية تعرفه أو اتفاقية ذات صلة ، ويشمل ذلك دون تحديد كافة المصاريف المتعلقة بالشيكات غير المدفوعة والموقوفة والفائدة على الرصيد المدين ، ويحتفظ البنك بالحق في فرض رسم خدمة إذا قل رصيد أي من الحسابات عن الحد الأدنى المطلوب خلال أي شهر ميلادي حسبما يحدده البنك من وقت لآخر .

٦. يجوز إجراء الإيداعات والسحوبات لدى أي فرع من فروع البنك في الإمارات العربية المتحدة مع مراعاة إبراز مستند إثبات هوية مناسب ، أو لدى أي ماكينة صراف آلي في فروع البنك ، أو مستقلة تابعة للبنك باستخدام بطاقة HSBC الخاصة بالصراف

within a twelve month period the number of cheques returned (due to insufficient funds) equals/exceeds the limit from time to time set by the UAE Central Bank, the Bank will close the Account, collect from the Customer any unissued cheques and report the name of the Customer and returned cheque details to the UAE Central Bank Risk Bureau.

4. The Bank will periodically send the Customer a statement in respect of the Account - monthly for Current Accounts and Statement Savings Accounts unless otherwise agreed with the Customer. Statements will be mailed or held at the Customer's branch for collection. It is the responsibility of the Customer to check the accuracy of the statement and notify the Bank of any errors therein within 30 days of the date of such statement. No claim whatsoever, about the incorrectness of any entry in the statement shall be entertained after this 30 days period. The Bank shall not be held liable for any other claim which may arise from this service to the Customer.
5. The Bank shall be entitled without reference to the Customer to debit the Account in respect of all expenses, taxes, duties and any charges contained in any relevant tariff or agreement including without limitation, all charges for dishonoured cheques, stopped cheques and interest on any debit balance (whether authorised or not). The Bank reserves the right to levy a service charge if any qualifying Balances on any Account falls below the required minimum during a calendar month, as determined by the Bank from time to time.
6. Deposits and withdrawals may be made at any branch of the Bank in the United Arab Emirates subject to production of satisfactory evidence of identity or at any on-site or off-site Automated Teller Machine (ATM) of

the Bank by use of the Bank's ATM Card subject to availability of the deposit option on a particular Automated Teller Machine.

7. Save for any withdrawal made pursuant to Clause 6 above for Savings Accounts, the account holder must be present in person to make cash withdrawals and must give his instruction on the printed form supplied by the Bank. No withdrawals may be made by cheque or other instruments. The Bank recognises no owner of a deposit other than the person/persons in whose name/names the account has been opened. The funds in a Savings Account are not transferable or assignable by any process whatsoever.

8. The Customer accepts all costs, expenses and risks whatsoever in connection with any Account denominated in a foreign currency including without limitation, any legal or regulatory restrictions international or domestic affecting the Bank and the Bank shall not be liable for any loss or delay pursuant thereto. Withdrawals in foreign currency notes shall be subject to their availability at the Bank's branch. The Bank reserves its right to charge the Customer commission on cash deposits and withdrawals to/from foreign currency accounts if such deposits and withdrawals are in the same currency as the Account. Conversion from one currency to another shall be at the Bank's rate of exchange as determined by the Bank from time to time.

9. The Bank is authorised to debit and charge to the Account all cheques, orders and payments (other than orders and payments governed by Clause 16 of the section headed Electronic Banking) duly signed in accordance with the current signing authority or authorities provided to the Bank by the Customer whether or not such Account is in credit and whether or

الإلكتروني بشرط أن يكون خيار الإيداع متاحاً في ماكينة الصراف الآلي المعنية .

٧. باستثناء السحوبات المنصوص عليها في البند (٦) أعلاه ، يجب أن يكون صاحب حساب التوفير موجوداً شخصياً لإجراء السحوبات النقدية ، ولا بد أن يصدر تعليماته على النموذج المطبوع الذي يزوده به البنك ، ولا يجوز إجراء السحوبات بواسطة الشيكات أو أية أدوات أخرى ، ولا يعترف البنك بأي مالك للوديعة سوى الشخص / الأشخاص المفتوح بإسمه / بأسمائهم الحساب ، كما أن الأموال المودعة في حساب التوفير غير قابلة للتحويل أو التنازل بأي وسيلة مهما كانت .

٨. يقبل العميل كافة التكاليف والنفقات والأخطار أيضاً كانت فيما يتعلق بأي حساب قائم بعملة أجنبية ويشمل ذلك ، على سبيل المثال لا الحصر ، أي قيود قانونية أو تنظيمية عالمية أو محلية يتأثر البنك بها ، ولا يكون البنك مسؤولاً عن أية خسائر أو تأخير يترتب على ذلك. وتخضع السحوبات بأوراق العملة الأجنبية لتوفرها لدى فروع البنك ، ويحتفظ البنك بحقه في احتساب عمولة على العميل على الإيداعات والسحوبات النقدية إلى / من حسابات العملة الأجنبية إذا كانت تلك الإيداعات والسحوبات بنفس عملة الحساب ، ويتم التحويل من عملة إلى أخرى وفقاً لأسعار الصرف الخاصة بالبنك التي يحددها البنك من وقت لآخر .

٩. يكون البنك مخولاً بأن يخصم ويقتد على الحساب كافة الشيكات والأوامر والمدفوعات (بخلاف الأوامر والمدفوعات التي يحكمها البند رقم /١٦ من القسم الوارد تحت عنوان « الخدمات المصرفية الإلكترونية ، الموقعة حسب الأصول وفقاً لصلاحيات أو صلاحيات التوقيع القائمة في حينه والتي يتم تزويد البنك بها من قبل العميل سواء كان ذلك الحساب مكشوفاً أو قد يصبح مكشوفاً أو أن السحب المكشوف القائم في الحساب قد يزيد نتيجة لذلك

دون إخلال بحق البنك في رفض تمديد ذلك السحب على المكشوف للعميل .

١٠. كافة أوامر الدفع وعمليات الصرف وبيع وشراء الأوراق المالية التي يقوم بها البنك نيابة عن العميل تكون على مسؤولية ونفقة العميل ، ولا يكون البنك أو أي من وكلائه مسؤولاً عن أي خطأ أو سهو أو تشويه أو انقطاع أو تأخير يحدث في نقل الرسائل الخاصة بذلك .

١١. يجوز للبنك بصفته وكيل تحصيل فقط للعميل الموافقة على قبول الشيكات والحوالات المصرفية وسندات الدفع الأخرى المماثلة للإيداع ، شريطة أن تكون محررة لصالح العميل أو مظهرة لأمره ، ولكن دون أن يتحمل أية مسؤولية بشأن دفع قيمتها ، ولهذا الغرض فإن مكاتب البنك أو مراسليه أو الوكلاء الآخرين المعيّنين من قبل البنك سيعتبرون وكلاء للعميل .

١٢. لا يكون البنك أو وكلائه مسؤولين عن فقدان أو تشويه أو عدم دفع قيمة الشيك أو أي سند آخر أو عن عدم إضافته للحساب أو التأخير في تقديمه أو في منح مهلة أو أي تأخير في إضافته للحساب أو عدم دفع وإرجاع الشيكات أو السندات الأخرى .

١٣. لا تكون إيرادات الشيكات أو السندات الأخرى متاحة للسحب حتى يتم تحصيل قيمتها من قبل البنك ، ويحتفظ البنك بالحق في أن يخصم من أي حساب أو أن يطلب من العميل دفع مبالغ أضيفت للحساب بصفة استثنائية أو أضيفت تحت التحفظ العادي ولم يتم دفعها فيما بعد .

١٤. لا يكون البنك مسؤولاً عن الإخفاق في إعطاء إشعار بعدم الدفع أو عدم قبول أي شيك أو عن أية مطالبات أو خسائر أو نفقات قد تنشأ نتيجة ارتجاع شيكات غير مدفوعة ، سواء بالبريد العادي

not such Account is or may become overdrawn or an existing overdraft in the Account is increased as a consequence thereof, without prejudice to the Bank's right to refuse to extend such overdraft to the Customer.

10. All payment orders, exchange operations and sales or purchase of securities undertaken by the Bank on behalf of the Customer shall be at the risk and expense of the Customer. Neither the Bank nor any of its agents shall be liable for any error, omission, mutilation, interruption or delay occurring in their transmission.

11. Acting only as the Customer's collection agent, the Bank may agree to accept, but without assuming any responsibility for their realisation, cheques, bank drafts, and other similar payment instruments for deposit, provided they are made out in favour of the Customer or endorsed to their order. For this purpose, the Bank's offices, correspondents or other agents appointed by the Bank shall be deemed to be the Customer's agents.

12. The Bank or its agents shall not be held liable for the loss, mutilation or dishonour of a cheque or other instrument or for the failure to credit, late presentation, granting time, any delay in crediting the Account or non payment and return of cheques or other instruments.

13. Proceeds of cheques or other instruments shall not be available for withdrawals until collected by the Bank. The Bank reserves the right to debit any account or demand payment from the Customer for any amounts exceptionally credited or credited under usual reserve, which are subsequently unpaid.

14. The Bank shall not be liable or responsible for failure to give notice of non payment or dishonour of any cheque, or for any claims, losses or expenses which may arise

as a result of returning a dishonoured cheque, whether by ordinary or registered mail or any other means. The Bank reserves the right to debit the Account with the amount of any cheque which was drawn or endorsed in favour of the Customer (whether or not the cheque is drawn on the Bank, its branches, affiliates or subsidiaries) that has been credited to the Account and is subsequently unpaid, whether or not the cheque itself can be returned.

15. i) The rate of interest payable on Term, 31 days Call Deposit and Savings Accounts and/or any other form of account(s) that the Bank may offer from time to time, shall be available at the Bank's branches and shall be subject to change without notice. The Customer shall retain the amounts of Term Deposits with the Bank until the maturity of individual deposits. The interest on each Term Deposit is payable only upon maturity of the relevant Deposit. The premature withdrawal of a Term deposit shall render the Deposit(s) subject for a lower rate of interest and a fixed premature withdrawal charge. Interest on Savings Accounts is calculated on a minimum balance of the month and shall be credited to the account every six months (July & January) in arrears save for HeadStart accounts where interest is credited monthly in arrears. Interest on Call Deposits is calculated on the daily cleared balance and shall be credited to the account every month in arrears.
- ii) Interest on **Advance** Accounts is payable on cleared credit balances above a minimum amount specified from time to time and is calculated on a daily basis and credited to the account every month in arrears.
- iii) Interest on Prosper Accounts is calculated on the minimum credit balance for a calendar month and shall be credited to the account every month in arrears.
- iv) The rate of interest payable in respect of Status and Prosper Accounts shall be subject to change without

أو المسجل أو أية وسيلة أخرى ، ويحتفظ البنك بالحق في أن يخصم من الحساب مبلغ أي شيك مسحوب أو مظهر لصالح العميل (سواء كان الشيك مسحوباً على البنك أو فروعه أو شركاته التابعة أو الفرعية أو لم يكن) تكون قد تمت إضافته للحساب ولم يتم دفعه فيما بعد سواء كان الشيك نفسه من الممكن ارتجاعه أو لم يكن .

١٥. أ. يمكن الحصول على سعر الفائدة الذي يدفع على حسابات الودائع وحسابات التوفير ، أو أي نوع آخر من الحسابات والتي يمكن أن يعرضها البنك من وقت لآخر من فروع البنك ، ويكون قابلاً للتغيير بدون إشعار ، وعلى العميل إبقاء مبالغ حسابات الودائع لأجل لدى البنك حتى موعد استحقاق كل وديعة ، حيث تدفع الفائدة على كل وديعة فقط عند استحقاق الوديعة المعنية ، ويؤدي سحب الوديعة / الودائع الثابتة قبل تاريخ استحقاقها إلى أن تخضع لسعر فائدة أقل ورسم محدد للسحب قبل الاستحقاق ، وتحتسب الفائدة على حسابات التوفير على الحد الأدنى من الرصيد خلال الشهر وتقيد في الحساب في نهاية كل ستة أشهر (يوليو ويناير) باستثناء حسابات هد ستارت حيث يتم قيد الفائدة في نهاية كل شهر.
- ب. تدفع فائدة الحساب الخاص على الرصيد المتوفر فيما يتجاوز الحد الأدنى والذي يتحدد من وقت لآخر ، حيث تحتسب الفائدة على أساس يومي ويتم قيدها في الحساب في نهاية كل شهر .
- ج. أن فائدة حساب البروسبر تحتسب على أدنى رصيد متوفر خلال الشهر الميلادي ويتم قيدها في الحساب في نهاية كل شهر .
- د. إن نسبة الفائدة للتغيير بدون أخطار وتكون متوفرة لدى فروع البنك .

١٦. تخضع حسابات التوفير بدفتر توفير للبنود والشروط الموضحة بالتفصيل في دفتر التوفير .

ويتم إدارة الحسابات المفتوحة للقصر من قبل أحد الوالدين أو

وصي مُعين بصفة قانونية (مدير الحساب) حتى يبلغ القاصر من العمر ١٨ عاماً ، إن كافة المبالغ الموجودة كرصيد دائن في تلك الحسابات يتم حفظها لصالح القاصر ولا تشكل جزءاً من أموال الشخص الذي يدير الحساب ، وعلى الشخص الذي يدير الحساب أن يخطر البنك فوراً عند بلوغ القاصر عمر ١٨ عاماً .

١٧. بالنسبة للحسابات المشتركة تكون مسؤولية كل واحد من الأشخاص المشتركين بالحساب تضامنية وتكافلية وكل اتفاق وتعهد في هذه الوثيقة سيتم تفسيره وفقاً لذلك ، ولا يتم إبراء أي شخص منهم من المسؤولية أو الحد من مسؤوليته تجاه البنك بأي شكل من الأشكال (أ) بسبب عدم الصلاحية أو البطلان ، أو عدم إمكانية التنفيذ فيما يتعلق بأي شخص آخر منهم أو أي ضمان قد يحتفظ البنك به بالنسبة للحساب أو أي جزء منه (ب) بسبب قيام البنك بإبراء أو إعفاء أو عقد صلح أو تغيير المسؤولية بموجبه أو جراء أية ترتيبات أخرى مع أي شخص آخر من هؤلاء الأشخاص.

١٨. يجوز للبنك أن يستخدم في أي وقت أي رصيد دائن يكون مستحقاً للعميل في أي حساب موجود لدى البنك في استيفاء أية مديونية على العميل لصالح البنك ، وتعامل كافة حسابات العميل مجتمعة لدى أي فرع من فروع البنك كحساب واحد ، ولهذا الغرض يكون البنك مخولاً في أن يشتري بالمبالغ الموجودة في أي من تلك الحسابات عملات أخرى حسبما يكون ضرورياً لتنفيذ ذلك الاستخدام.

١٩. كافة الأوراق المالية والكمبيالات والأرصدة الدائنة والأوراق النقدية بأية عملة كانت ، والمستندات ، والذهب ، أو الممتلكات الأخرى أياً كانت طبيعتها ، والتي يحتفظ بها البنك باسم العميل في أي فرع من فروع أو التي قد تأتي إلى حوزة البنك ، سيتم الاحتفاظ بها كضمان لسداد أي مبلغ مستحق للبنك بالإضافة إلى كافة الفوائد والمصاريف الأخرى الناشئة بموجب الحساب أو خلافه ،

notice and are available at the Bank's branches.

16. The Passbook Savings Accounts are governed by the Terms and Conditions as detailed in the Savings Passbook.

Accounts maintained for Minors shall be operated by a parent or legally appointed guardian ("the Operator") until the Minor attains the age of 18. All the monies standing to the credit of such accounts shall not form part of the assets of the Operator of the account. The Operator of the Account shall promptly inform the Bank on the Minor reaching the age of 18.

17. In respect of joint Accounts, the liability of each such person identified as one of the account holders shall be joint and several and every agreement and undertaking herein shall be construed accordingly and the liability of any one such person hereunder to the Bank shall not be discharged or affected in any way (a) by reason of invalidity, voidability or unenforceability as regards any other such person or any security which the bank may hold in respect of the Account or any part thereof or (b) by the Bank's releasing, discharging, compounding with or varying the liability hereunder of, or making any other arrangement with, any other such person.

18. The Bank may at any time apply any credit balance to which the Customer is entitled on any Account with the Bank in satisfaction of any indebtedness of the Customer at any time to the Bank and all Accounts of the Customer with any branch of the Bank shall be treated as one combined Account, for this purpose, the Bank is authorised to purchase with the monies standing to the credit of any such Account such other currencies as may be necessary to effect such application.

19. All securities, bills, credit balances, deposits and bank

notes in any currency, documents, gold or other property of any nature, which are held in the name of the Customer by the Bank, in any of its branches, or which may come in the possession of the Bank, shall be so held as security for the payment of any amount due to the Bank together with all interest and other charges arising under the Account or otherwise. The Bank shall have the first right to set off or block such security against the Customer's indebtedness, of whatever nature. The Customer waives the right to interpose any counter-claim or set-off any nature or description in any litigation between the Bank and the Customer.

20. In the event of death, incapacity, dissolution, insolvency or bankruptcy (or other analogous event or proceedings) of the Customer (or in the case of a joint account any person identified as one of the account holders) the Bank shall not be liable for any loss pursuant to such which may arise from any dealings on the Account unless and until the Bank has received written notice of the same together with satisfactory documentary evidence as determined by the Bank. In such circumstances, the Bank shall suspend all dealing on the Account until a duly appointed officer has, in the opinion of the Bank, been suitably empowered to deal with the Account.

21. The Bank shall not be liable to the Customer for any loss, damage or delay attributable in whole or part to action by any government or government agency or other force majeure including, without limitation, strikes, industrial action, equipment failure or interruption of power supplies provided that the Bank shall endeavor to give notice generally to its customers of any anticipated delays by notice in its branches.

22. These Terms and Conditions create legally binding obligations on the Customer that do not contravene

ويكون للبنك الحق الأول لإجراء مقاصة أو حجز ذلك الضمان مقابل مديونية ، ويتنازل العميل عن الحق في إقامة أي دعوى مقابلة أو مقاصة أياً كانت طبيعتها أو صفتها في أي نزاع بين البنك والعميل

٢٠. في حال وفاة العميل أو فقدانه لأهليته القانونية أو حله أو إعساره أو إفلاسه (أو أي حادثة أخرى أو إجراءات مماثلة) أو (في حالة الحسابات المشتركة أي شخص من الأشخاص المشتركين في الحساب) لا يكون البنك مسؤولاً عن أية خسارة بمقتضى ذلك ، مما قد ينشأ من أية معاملات على الحساب إلا إذا وحتى يتلقى البنك إشعاراً خطياً بذلك مع بيعة مستندية مناسبة حسبما يحددها البنك ، وفي مثل هذه الحالات يقوم البنك بوقف كافة التعاملات على الحساب حتى تتم منح صلاحيات ملائمة ، حسبما يراه البنك لورث معين حسب الأصول أو موظف معين من قبل المحكمة .

٢١. لا يكون البنك مسؤولاً تجاه العميل عن أية خسارة أو ضرر أو تأخير كلي أو جزئي ناتج عن أي إجراء تتخذه أية حكومة أو جهة حكومية أو لظروف قاهرة أخرى ، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر ، الإضرابات أو المنازعات الصناعية أو تعطل المعدات أو انقطاع إمدادات الكهرباء ، شريطة أن يعمل البنك على توجيه إشعار عام لعملائه عن أية تأخيرات متوقعة بإعلان ذلك في فروعه .

٢٢. تنشئ هذه البنود والشروط التزامات قانونية ملزمة للعميل لا تتعارض مع التزامات العميل التعاقدية أو القانونية الأخرى .

٢٣. لا يعتبر أي إخفاق أو تأخير من قبل البنك في ممارسة أي حقوق أو تدابير تنازلاً عنها ، كما أن ممارسة أي حق أو تدبير لمرة واحدة أو بصورة جزئية لا يمنع من القيام بممارسته مرة أخرى أو ممارسة أي حق أو تدبير آخر ، وتعتبر الحقوق والتدابير المنصوص عليها في هذه الوثيقة تكميلية ولا تسقط أية حقوق أو تدابير ينص عليها القانون .

other contractual or legal obligations of the Customer.

23. No failure by the Bank to exercise, nor any delay by the Bank in exercising any rights or remedy shall operate as a waiver thereof, nor shall any single or partial exercise of any right or remedy prevent any further or other exercise thereof or the exercise of any other right or remedy. The rights and remedies herein provided are cumulative and not exclusive of any rights or remedies provided by law.
24. Each of the provisions herein are severable and distinct from the others and, if one or more of such provisions is or becomes illegal, invalid or unenforceable, the remaining provisions shall not be affected in any way.
25. The Customer may close the Account by giving prior notice at any time to the Bank after payment of all monies due to the Bank at the time of such closing of the Account. The Bank may close, freeze or suspend dealings on the Account after deduction of all monies due to the Bank at the time of such closing of the Account and cease the acceptance of funds for the credit to the Account, without prior notice to the Customer and without giving any reason and without breach of duty to the Customer either at the Bank's own instance or at the instance of any court or administrative order.
26. Any demand or communication made by the Bank shall be in writing and made at the correspondence address of the Customer indicated in the Account Opening Form (or such other address as the Customer shall notify the Bank in writing from time to time) and shall be deemed to have been served on the date of posting. The Customer shall advise the Bank without delay of any change in address and/or in the documents submitted to the Bank.
27. These Terms and Conditions shall be governed by and

٢٤. كل بند من البنود الواردة في هذه الوثيقة يعتبر منفصلاً ومتميزاً عن البنود الأخرى ، وإذا كان هناك بند واحد أو أكثر من هذه البنود غير قانوني أو باطلاً أو غير قابل للتنفيذ فإن البنود المتبقية لا تتأثر بذلك بأي شكل من الأشكال .

٢٥. يجوز للعميل إقفال الحساب بتوجيه إشعاراً خطياً مسبقاً في أي وقت للبنك بعد سداد كافة المبالغ المستحقة للبنك وقت إقفال الحساب ، والتوقف عن قبول أموال لقيدها لصالح الحساب ودون إبداء أي أسباب ودون إخلال بواجبه نحو العميل سواء كان ذلك حسب تقدير البنك أو في حالة صدور أي أمر قضائي أو إداري.

٢٦. أي مطالبة أو رسالة يوجهها البنك يجب أن تتم كتابة وتوجه إلى عنوان المراسلة الخاص بالعميل والوارد في نموذج فتح الحساب (أو أي عنوان حسبما يقوم العميل بإبلاغ البنك به خطياً من وقت لآخر) ، ويعتبر قد تم توجيهها بتاريخ إيداعها بالبريد ، وعلى العميل إخطار البنك دون تأخير بأي تغيير في العنوان و/أو في المستندات المقدمة للبنك .

٢٧. تحكم هذه البنود والشروط ويتم تفسيرها وفقاً لقوانين الإمارة التي يوجد بها فرع البنك والقوانين الاتحادية المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة ، وأي مطالبة أو نزاع ينشأ من العلاقة بين البنك وعميله أو خلافه سيخضع لاختصاص المحاكم المدنية للإمارة التي يوجد بها الفرع ، ولكن دون إخلال بحق البنك العام في مباشرة الإجراءات القانونية حيثما يلزم ، وفي أية محكمة مهما كانت .

٢٨. بهذا يفوض العميل البنك بالإجابة ، وفق تقدير البنك وحده ، على أي من وكافة الاستفسارات التي ترد من أي بنك آخر (وتشمل المراجع المصرفية دون تحديد) ، فيما يتعلق بأي من وكافة الحسابات الخاصة بالعميل لدى البنك ، دون الرجوع إلى العميل ،

construed in accordance with the laws of the Emirate in which the branch of the Bank is located and the applicable federal laws of the United Arab Emirates. Any claim or dispute, arising from the relationship between the Bank and its Customer or otherwise shall be subject to the jurisdiction of the civil courts of the Emirate in which the branch is situated, but without prejudice to the Bank's general right to take proceedings, where necessary, in any court whatsoever.

28. The Customer hereby authorises the Bank to respond, at its sole discretion, to any and all enquiries received from any other bankers (including, without limitation, bank references), concerning any and all accounts of the Customer with the Bank, without reference to the Customer. The Customer further authorises the Bank to disclose any information regarding the aforementioned accounts to other members, associates or agents of the HSBC Group.

29. In these Terms and Conditions the term "person" includes an individual, firm, company, corporation, government, state or agency of a state or any association or partnership (whether or not having separate legal personality) or two or more of the foregoing and, shall include its or their successors and heirs (as applicable).

For Clean Bills Purchased / Travellers cheques

30. In the event of any of the Customer's cheques or other instruments being unpaid for any reason whatsoever or being returned any time in future although previously advised as paid and whether purchased by us or sent for collection, the Customer must refund the amount together with any expenses incurred and the Customer authorises the Bank to debit such amount and expenses to any account they may have with the Bank or any branch of the Bank. Collections are subject to Uniform

كما يفوض العميل البنك لكشف أية معلومات تتعلق بالحسابات المذكورة للأعضاء الآخرين في مجموعة HSBC أو شركائها الشريكة أو وكلائها.

٢٩. في هذه البنود والشروط تشمل كلمة « شخص » أي فرد أو منشأة أو شركة أو مؤسسة أو حكومة أو دولة أو جهة حكومية أو أي جمعية أو شراكة (سواء كان لها شخصية قانونية مستقلة أم لا) أو اثنين أو أكثر مما تقدم ، وتشمل كذلك ورثته / ورثتها / ورثتهم / ورثتهم وخلفاءه / خلفاءها / خلفاءهم (حسبما يلزم).

بالنسبة للكمبيالات النظيفة المشتراة / الشيكات السياحية

٣٠. في حالة عدم دفع أي شيكات أو سندات أخرى خاصة بالعميل لأي سبب كان أو إعادتها في أي وقت في المستقبل على الرغم من الإشعار بدفعها في وقت سابق وسواء كانت مشتراة من قبلنا أو مرسله للتحويل ، يجب على العميل إعادة المبلغ بالإضافة إلى أية مصاريف مترتبة ويفوض العميل البنك لخصم ذلك المبلغ والمصاريف من أي حساب قد يكون محتفظاً به لدى البنك أو لدى أي فرع من فروع البنك ، تخضع التحصيلات للقواعد الموحدة للتحصيلات ، نشرة غرفة التجارة الدولية رقم / ٥٢٢ أو للقانون الملزم المعمول به في بلد التحصيل. ويحتفظ البنك بالحق في شراء الشيك أو الشيكات / الحوالة أو الحوالات المرفقة أو إرسالها برسوم التحصيل .

الخدمات المصرفية الإلكترونية

١. تحكم البنود والشروط الواردة أدناه كافة المعاملات التي يجريها العميل عن طريق بطاقة HSBC الخاصة بالصراف الإلكتروني (البطاقة) ، الخدمة المصرفية الشخصية على الإنترنت ، أو الخدمات المصرفية الهاتفية الخاصة بالبنك ، وتعتبر إضافة إلى أية اتفاقية / اتفاقيات أخرى / مستندات التفويض الخاصة بالحساب والبنود

والشروط العامة لإدارة الحسابات بالبنك ، المعاملات التي يتم إجراؤها عن طريق نظام هيكساغون (نظام الخدمات المالية الإلكترونية العالمية الخاصة بالبنك) تحكمها البنود والشروط الواردة في نموذج اتفاقية هيكساغون .

٢. تظل البطاقة في كل الأوقات ملكاً للبنك وعلى العميل تسليم البطاقة للبنك فوراً عند الطلب ويجوز للبنك في أي وقت ولأسباب معقولة أن يسحب كافة الحقوق والامتيازات المرتبطة بالبطاقة / الخدمة المصرفية الهاتفية / الخدمة المصرفية الشخصية عبر الإنترنت .

٣. يكون البنك مخولاً ولكنه ليس ملزماً بتنفيذ أية تعليمات تبلغ إليه بالهاتف أو بالخدمة المصرفية الشخصية عبر الإنترنت ، يعتقد البنك وفقاً لتقديره المطلق أنها صادرة عن العميل ، والتي تكون مصحوبة باستخدام الرقم السري ، ولا تقع على البنك أية مسؤولية للتصرف بحسن نية بشأن هذه التعليمات الهاتفية حتى ولو صدرت من قبل أشخاص غير مخولين ، ولا يتوجب على البنك التحقق من هوية أي شخص يوجه له تعليمات عبر الخدمة المصرفية الهاتفية أو الخدمة المصرفية الشخصية عبر الإنترنت بما يفهم منه أنها نيابة عن العميل .

٤. يتم إصدار البطاقة والرقم السري الخاص بها للعميل على مسؤوليته بالكامل ، ولا يتحمل البنك أية مسؤولية مهما كانت عن أية خسارة / ضرر ينشأ عن إصدار البطاقة أو الخدمة المصرفية الشخصية عبر الإنترنت أو الخدمة المصرفية الهاتفية ورقمها السري للعميل مهما كان السبب إلا إذا كان ذلك نتيجة تصرف أو خطأ من جانب البنك .

٥. يظل العميل في كل الأوقات مسؤولاً عن أية معاملات تتم باستخدام البطاقة / الخدمة المصرفية الهاتفية / الخدمة

Rules for Collections, International Chamber of Commerce Publication No.522 or to mandatory applicable law in the State of collection. The Bank reserves the right to either purchase/send on collection the attached cheque(s) / draft(s).

Electronic Banking Services

1. The Terms and Conditions set forth herein govern all transactions performed by the Customer by the Bank's ATM/Debit Card (the Card), Personal Internet Banking or the Telephone Banking Services and are in addition to any other agreement(s) /account mandate documentation and the Bank's General Terms and Conditions for the operation of the account. The transactions performed by HEXAGON (the Bank's Global Electronic Financial Service System) are governed by the Terms and Conditions incorporated in the HEXAGON Agreement Form.
2. The Card shall at all times remain the property of the Bank and the Customer shall surrender the Card to the Bank immediately upon request. The Bank may with reasonable justification withdraw at anytime all rights and privileges pertaining to the Card / telephone banking service / Personal Internet Banking.
3. The Bank is authorised but not obliged to act on any instructions given by telephone or Personal Internet Banking which the Bank believes in its sole discretion emanate from the Customer, and which are accompanied by the use of the Personal Identity Number (PIN). The Bank shall not be liable for acting in good faith on such telephone instructions even where they are given by unauthorised individuals and the Bank shall be under no duty to verify the identity of any person giving instructions through telephone or

Personal Internet Banking purportedly on behalf of the

Customer.

4. The Card and PIN are issued to the Customer entirely at the Customer's risk, and the Bank shall bear no liability whatsoever for any loss/damage arising from the issue to the Customer of the Card, Personal Internet Banking or telephone banking service and respective PINs however caused unless the cause is the result of an act or error of the Bank.
5. The Customer shall at all times remain liable for any transactions made by use of the Card / telephone banking service / Personal Internet Banking service and shall indemnify the Bank for all loss/damage however caused by any unauthorised use of the Card or PIN.
6. Without prejudice to the provisions of Clause 4, the Customer shall exercise every possible care to prevent the Card and details of the PIN being lost or stolen and shall notify the bank immediately and confirm in writing any loss or theft. The Bank cannot be held responsible in case a lost or stolen Card/PIN is used prior to receipt of written notice of loss.
7. The Bank's record of transactions processed by the use of the Card / telephone banking service / Personal Internet Banking service shall be conclusive and binding for all purposes and acceptable as documentary evidence.
8. The Bank shall debit the Customer's Account with the amount of any withdrawal / transfer effected by use of the Card / telephone banking service / Personal Internet Banking service. The Bank will permit withdrawals by ATM, Personal Internet Banking or telephone instructions for transfers and third party payments up to a daily limit as determined from time to time by the Bank at its discretion. Transactions which are effected in currencies other than the domestic currency of

المصرفية الشخصية عبر الإنترنت ، ويقوم بتعويض البنك عن كافة الخسائر / الأضرار أيضاً كان سببها ، والتي تحدث بسبب أي استخدام غير مصرح به للبطاقة أو الرقم السري الخاص بها.

٦. دون إخلال بأحكام البند / ٤ ، على العميل بذل أقصى جهد ممكن للحيلولة دون فقدان أو سرقة البطاقة وتفاصيل الرقم السري الخاص بها وإبلاغ البنك فوراً عن أي فقدان أو سرقة يحدث لهما مع تأكيد ذلك كتابة ، ولا يتحمل البنك أية مسؤولية في حالة استخدام البطاقة المفقودة أو المسروقة أو الرقم السري الخلاص بها قبل استلام إشعار خطي بفقدانها .

٧. تكون سجلات البنك الخاصة بالمعاملات التي يتم إجراؤها باستخدام البطاقة / الخدمة المصرفية الهاتفية / الخدمة المصرفية الشخصية عبر الإنترنت نهائية وملزمة لكافة الأغراض ومقبولة كدليل مستندي .

٨. يقيد البنك على حساب العميل قيمة أي سحب / تحويل يتم باستخدام البطاقة / الخدمة المصرفية الهاتفية / الخدمة المصرفية الشخصية عبر الإنترنت ، وسوف يسمح البنك بإجراء السحوبات من خلال أجهزة الصراف الآلي أو رمز التعريف الشخصي أو التعليمات عن طريق الهاتف للتحويلات والمدفوعات لأطراف أخرى بحد أقصى يومي من المبالغ يقرره البنك من وقت إلى آخر وفقاً لتقديره في ذلك ، أما التحويلات التي تتم بين الحسابات الخاصة بالعميل لدى البنك في دولة الإمارات العربية المتحدة أو المبالغ التي يتم تحويلها إلى أطراف أخرى يسميهم العميل كتابة فلا تخضع لأية قيود في الوقت الحاضر ، كما أن المعاملات التي تتم بعملات غير العملة المحلية للإصدار سيتم قيدها على حساب العميل بعد تحويلها إلى العملة المحلية للإصدار بسعر الصرف السائد حسبما يحدده البنك في يوم التحويل .

٩. يقيد البنك على حساب العميل كافة النفقات الناشئة عن إصدار البطاقة حسبما قد يعلن عنها البنك من وقت لآخر، وكذلك عن إصدار أي بديل عنها .

١٠. تخضع السحوبات النقدية التي يتم إجراؤها في بلدان غير البلد الذي صدرت فيه البطاقة لرسم سحب نقدي حسبما قد يعلن عنه البنك من وقت لآخر .

١١. على العميل عدم كشف الرقم السري الخاص بالبطاقة لأي شخص آخر بدون الحصول على موافقة خطية مسبقة من البنك .

١٢. لا يحق للعميل أن يسحب على المكشوف من الحساب لدى البنك أو أن يقوم بسحب / تحويل مبالغ باستخدام البطاقة / الخدمة المصرفية الهاتفية / الخدمة المصرفية الشخصية عبر الإنترنت تزيد عن حد السحب على المكشوف المتفق عليه مع البنك .

١٣. لا يكون البنك مسؤولاً عن أية خسارة أو ضرر ينشأ بصورة مباشرة أو غير مباشرة عن حدوث تلف / عطل في البطاقة أو ماكينة الصراف الآلي نتيجة خطأ العميل أو عدم وجود مبالغ كافية في تلك الماكينات بصفة مؤقتة أو خلافه مهما كانت الأسباب .

١٤. أي مبلغ نقدي أو شيك يتم إيداعه باستخدام البطاقة سيتم قيده لحساب العميل فقط بعد أن يتحقق البنك من صحته ويكون قيده نهائياً وملزماً لكافة الأغراض ولا يعتبر أي من تلك الإيداعات قد تم استلامها من قبل البنك إلا بعد قيدها لحساب العميل .

١٥. أي شيك / شيكات يتم إيداعه / إيداعها يقبل / تقبل برسم التحصيل ولا تكون قيمته / قيمتها متاحة للعميل حتى يتم إجراء المقاصة للشيك / للشيكات ودفن قيمته / قيمتها للبنك من قبل

issuance will be debited to the Customer's Account after conversion into the domestic currency of issuance at the prevailing exchange rate as determined by the Bank on the day of conversion.

9. The Bank shall debit the Customer's Account with all expenses arising from the issue of the Card as may be announced by the Bank from time to time and any replacement thereof.
10. Cash withdrawals performed in countries other than that in which the Card was issued will be subject to a cash withdrawal fee as may be announced from time to time by the Bank.
11. The Customer shall not disclose the PIN to any other person without the prior written consent of the Bank.
12. The Customer shall not be entitled to overdraw the Account with the bank or to withdraw/transfer funds by use of the Card/telephone banking service/Personal Internet Banking service in excess of any overdraft limit agreed with the Bank.
13. The Bank shall not be responsible for any loss or damage arising directly or indirectly from any malfunction/failure of the Card or ATM arising out of the Customer's mistake, the temporary insufficiency of funds in such machines or otherwise howsoever.
14. Any cash or cheque deposited by use of the Card shall only be credited to the Customer's Account after verification by the Bank which shall be conclusive and binding for all purposes and any such deposits shall only be regarded as having been received by the Bank upon it being credited to the Customer's Account.
15. Any cheque(s) deposited shall be accepted for collection and the proceeds shall not be available to the

Customer until the cheque(s) has/have been cleared, the proceeds paid to the Bank by the paying bank and credited to the Customer's Account.

16. The Customer shall be jointly and severally responsible for all transactions processed by the use of the Card(s) issued to one or more of them on joint account, notwithstanding any stipulation, which may have been made in the account opening mandate completed by them, requiring all parties to the Account to sign.
17. The Bank shall be entitled to immediate return of the Card in the event of the Customer's death, bankruptcy, liquidation or closure of the Account.
18. If and when the Customer makes use of the Mail Deposit Facility for any communications to the Bank, the records of the Bank shall be conclusive evidence as regards the nature of such communications and the time at which they were received by the Bank. Any ambiguities in the written instructions deposited shall be totally the Customer's responsibility.
19. No telephone banking services / Personal Internet Banking services shall be available in relation to any account where more than a single signatory is required.
20. Any conversations relating to the telephone banking services provided through personal banking representatives are recorded and retained by the Bank. By registering for the service the Customer hereby consents to the recording of the conversation.

Mandate (Joint Accounts only)

1. The mandate for the operation of joint accounts is made up of the provisions in this section. The signing instructions which form part of the mandate are contained in the application form.

البنك الدافع وإضافتها لحساب العميل .

١٦. يكون العميل مسؤولاً بالتضامن والتكافل عن كافة المعاملات التي تتم باستخدام البطاقة / البطاقات الصادرة لواحد أو أكثر منهم على حساب مشترك بغض النظر عن أي شرط يكون قد تم وضعه في التفويض الخاص بفتح الحساب الذي قاموا بتعبئته يقضي بتوقيع جميع الأطراف المشتركة في الحساب .

١٧. يكون للبنك الحق في استرداد البطاقة فوراً في حالة وفاة العميل أو إفلاسه أو تصفيته أعماله أو إقفال الحساب .

١٨. إذا قام العميل باستخدام خدمة الإيداع البريدي لإبلاغ أية رسائل للبنك فإن سجلات البنك ستكون الدليل القاطع فيما يتعلق بطبيعة تلك الرسائل والوقت الذي تسلمها البنك فيه وأي التباس في التعليمات الخطية المودعة سيكون على مسؤولية العميل بالكامل .

١٩. لا يتم تقديم الخدمة المصرفية الهاتفية / الخدمة المصرفية الشخصية عبر الإنترنت بالنسبة لأي حساب يكون أكثر من شخص مخول فيه بالتوقيع .

٢٠. يقوم البنك بتسجيل أية محادثات تتعلق بالخدمات المصرفية الهاتفية تتم من خلال مسؤول الخدمات المصرفية الشخصية والاحتفاظ بها ، ويعتبر قيام العميل بالتسجيل لهذه الخدمة موافقة منه بموجب هذا على تسجيل المحادثات .

تفويض (الحسابات المشتركة فقط)

١. يتألف التفويض الخاص بإدارة الحسابات المشتركة من الأحكام الواردة في هذه الجزء ، ويتضمن نموذج الطلب تعليمات التوقيع التي تشكل جزءاً من التفويض.

٢. أن يقوم بفتح أي حساب أو حسابات أو الإبقاء على أي حساب مفتوح / حسابات مفتوحة (حسبما يكون الحال) بأي فرع من فروع البنك بأسماء مشتركة وفقاً للتعليمات الصادرة له وإقبال أي حساب تم فتحه أو الإبقاء عليه على هذا النحو أو تم فتحه في وقت لاحق بناء على التعليمات الصادرة له في كل حالة وفقاً للتفويض .

٣. أن يودع في أي حساب بأسماء مشتركة كافة المبالغ ، بما في ذلك أرباح الأسهم والفوائد ومبالغ رأس المال الناشئة عن الأوراق المالية أو حصيلة الشيكات أو الكمبيالات التي يتسلمها البنك أو يقوم بتحصيلها لحساب أي واحد من أصحاب الحسابات المشتركة .

٤. أن يقوم بقبول وتنفيذ كافة الشيكات والسندات الإذنية والأوامر الأخرى الصادرة له وكذلك كافة الكمبيالات المقبولة نيابة عن أصحاب الحسابات المشتركة ، سواء كان الحساب الجاري دائماً أو مكشوفاً ، وأن يقوم بتنفيذ كافة التوجيهات الصادرة إليه بشأن أي حساب أو حسابات أي حساب أو حسابات أي نوعها بالنيابة عن أصحاب الحسابات المشتركة ، وأن يقبل ويعمل بموجب كافة إيصالات المبالغ المودعة لدى البنك أو تلك الموجودة في ذمته على أي حساب أو حسابات بأسماء أصحاب الحسابات المشتركة شريطة أن تكون تلك الشيكات أو السندات الإذنية أو الأوامر أو الكمبيالات موقعة وفقاً للتفويض ما عدا الأوامر أو التعليمات التي يحكمها البند /١٦ من القسم الوارد تحت عنوان «الخدمات المصرفية الإلكترونية»

٥. أن يقوم بإصدار بطاقات صراف آلي لكل واحد من أصحاب الحسابات المشتركة عند تقديم طلب بذلك شريطة أن يكون نموذج الطلب الخاص بذلك موقعاً من أصحاب الحسابات المشتركة وفقاً للشروط المحددة من قبل أصحاب الحسابات المشتركة في الفقرة ٤ أعلاه .

2. To open or continue (as the case may be) any account or accounts at any branch of the Bank in joint names as directed and to close any accounts so opened or continued or subsequently opened as directed in each case in accordance with the mandate.
3. To place to the credit of any account in joint names all amounts, including dividends, interest and capital sums arising from securities or proceeds of cheques or bills received or collected by the Bank for the credit of any of the joint account holders.
4. To honour and comply with all cheques, promissory notes and other orders drawn and all bills accepted on behalf of the joint account holders, whether the current account be in credit or over drawn, to comply with all directions given for or in connection with any account or accounts of any kind whatsoever on behalf of the joint account holders and to accept and act upon all receipts for monies deposited with or owing by the Bank on any account or accounts in the joint account holders names provided that such cheques, promissory notes, orders, bills, direction or receipts are signed in accordance with the mandate other than orders or instructions governed by clause 16 in the section headed Electronic Banking Services.
5. To issue ATM Cards to each of the joint account holders on application provided the relevant application form is signed by the joint account holders in accordance with the stipulation made in clause 4 above.
6. To make on request in accordance with the mandate any advance to the joint account holders by way of loan or overdraft or discount or in any manner howsoever with or without security.

٦. أن يقوم عند الطلب ، وفقاً للتفويض بتقديم أية سلفيات لأصحاب الحسابات المشتركة على سبيل القرض أو السحب على المكشوف أو الخصم أو بأية طريقة مهما كانت بضمان أو بدون ضمان .

٧. أن يقوم بناء على تعليمات صادرة وفقاً للتفويض بتسليم أية أوراق مالية وسندات وصناديق وطرود ومحتوياتها وأية ممتلكات من أي نوع موجودة لديه بأسماء أصحاب الحسابات المشتركة .

٨. أن يقبل (وفق تقدير البنك وحده) أية تعليمات صادرة وفقاً للتفويض لإيقاف صرف شيك في الحالات التي يكون فيها أحد من أصحاب الحسابات المشتركة قد فقد شيكاً أو في أية حالات أخرى يسمح بها القانون ويوافق عليها البنك. في حالة قبول البنك لهذه التعليمات فإننا ندرك أن البنك قد يقوم بذلك فقط بعد أن يكون أصحاب الحسابات المشتركة قد قدموا للبنك ضماناً على النحو الذي يطلبه.

٩. في حالة عدم وجود أية تعليمات خطية للبنك صادرة وفقاً للتفويض خلاف ذلك فإن كافة الحسابات التي تفتح فيما بعد يتم إدارتها والتعامل بها وفقاً للشروط الواردة أعلاه بالقدر الذي قد تكون فيه هذه الشروط قابلة للتطبيق عليها .

١٠. يوافق أصحاب الحسابات المشتركة على أن أي التزام مهما كان يترتب علينا تجاه البنك بشأن ما ورد أعلاه سيكون بالتضامن والتكافل .

التعليمات الدائمة

تحكم البنود والشروط الواردة أدناه التعليمات الدائمة وتعتبر إضافة إلى أية اتفاقيات أخرى ومستندات الحساب والبنود والشروط العامة لإدارة الحسابات بالبنك .

7. To deliver upon instructions given in accordance with the mandate any securities, deeds, boxes and articles and their contents, and property of any description held in joint names.

8. Subject to the Bank's discretion to accept instructions given in accordance with the mandate, any stop cheque instruction in case where one of the joint account holders has lost a cheque or in any such circumstances in which it shall be allowed by law and agreed by the Bank. Should the Bank accept such instruction we understand that the Bank may only do so after the joint account holders have provided to the Bank an indemnity in such form as the Bank may require.

9. In the absence of any written instructions to the Bank to the contrary given in accordance with the mandate all accounts subsequently opened shall be operated and dealt with upon terms set out above in so far as the same may be applicable.

10. The joint account holders agree that any liability whatsoever incurred to the Bank by any of the joint account holders in respect of the foregoing shall be joint and several.

Standing Instructions

The Terms and Conditions set forth herewith govern standing instructions and are in addition to any other agreements, account documentation and the Bank's General Terms and Conditions for the operation of the accounts.

1. The Customer shall ensure sufficient funds are retained in the account to enable the Bank to meet any standing instruction on the account on the due date.

2. The Bank reserves the right to determine the priority of any standing instruction against cheques presented or

١. على العميل التأكد من وجود رصيد كاف في الحساب لتمكين البنك من تنفيذ أية تعليمات دائمة على الحساب في تاريخ الاستحقاق .
٢. يحتفظ البنك بالحق في تحديد أولوية أية تعليمات دائمة مقابل الشيكات التي يتم تقديمها أو أية ترتيبات أخرى قائمة مع البنك .
٣. إذا لم يتم استخدام أية تعليمات دائمة لمدة شهرين متتاليين أو تم رفضها لعدم وجود رصيد كاف في الحساب ، يجوز للبنك إنهاء التعليمات الدائمة بدون أي إشعار للعميل .
٤. يجوز للبنك إنهاء أية تعليمات دائمة بالنسبة للدفعات المستقبلية في أي وقت بعد إشعاره من قبل المستفيد / المستفيدين بأنه ليست هناك أية دفعات أخرى مطلوبة.
٥. يتم احتساب رسم رمزي عند إصدار التعليمات الدائمة أول مرة أو عند تعديلها ويتم احتساب عمولة رمزية عن كل دفعة يقوم البنك بإجرائها ، علماً بأن هذا الرسم لا يشمل أجور البريد أو رسوم الطوابع و / أو مصاريف التلكس المترتبة على ذلك والتي قد تكون مطبقة أيضاً وفقاً لرسوم الخدمات التي يتقاضاها البنك والمعمول بها من حيث لآخر ، ويجوز للبنك أيضاً وفقاً لتقديره فرض رسم على كل تعليمات دائمة للدفع لا يتم تنفيذها لعدم وجود رصيد .
٦. إذا لم يكن هناك رصيد كاف في الحساب لا يكون البنك ملزماً بإشعار العميل ومع ذلك يجوز له وفق تقديره أن يقوم بتحويل المبلغ المحدد بموجب التعليمات الدائمة ، وفي هذه الحالة يجب على العميل تغطية مبلغ السحب على المكشوف فوراً ، أو يجوز له أن يختار بين تنفيذ التعليمات الدائمة أو عدم تنفيذها في تاريخ لاحق .

any other existing arrangements made with the Bank.

3. If any standing instruction, is inactive for two consecutive months or is rejected for insufficient funds in the account, the Bank may terminate the standing instruction without any advice to the Customer.
4. The Bank may terminate any standing instruction as to future payments at any time after being advised by the beneficiary/beneficiaries of that standing instruction that no further payment is required.
5. A nominal charge will be levied for the initial setting up or amendment of a standing instruction. This charge does not include the incidental postage, stamp duty and/or telex charges which may also be applicable as per the Bank's Standard Tariff of Charges in force from time to time. The Bank may also at its discretion levy a charge on each standing instruction payment not effected for lack of funds.
6. If the account has insufficient funds the Bank is not obliged to advise the Customer. It may nevertheless exercise its discretion to remit payment under the standing instruction in which case the Customer must cover the overdraft immediately or in the alternative, may or may not choose to execute the standing instruction at a later date.
7. Any amendments or cancellations will not be effective unless received by the Bank at least one week before the next activation of the standing instruction.
8. Neither the Bank nor its branches, correspondents or agents are responsible for any loss, delay, error or omission arising out of any mode of communication used for effecting transfers under standing instructions.
9. Amounts paid by the Bank in respect of variable

payments reflect the amount recorded by the Bank computer system as having been entered by the Customer, subject to the maximum limit in force at the time.

Telegraphic Transfers / Demand Drafts

1. In the absence of any specific instructions to the contrary the Telegraphic Transfer will be effected in the currency of the country in which payment is to be made.
2. All charges incurred outside UAE are for the account of the beneficiary. Unless specified by the Customer otherwise, in which case the Bank may debit such fee, as authorised from time to time to the Account holder's account.
3. The Bank reserves the right to draw this Telegraphic Transfer on a different place from that specified by the remitter if operational circumstances so require.
4. Telegraphic Transfer is to be dispatched entirely at the remitter's own risk.
5. It is understood that neither the Bank, nor the Bank's branches, correspondents, or agents are responsible for any loss, delay, error, omission, or mutilation arising in the transmission of cables telegrams or communications by electronic systems.
6. Telegraphic transfers will be effected with SPOT value (two business days after the deal date). Application for same day value will be handled at the discretion of the Bank's Management as this is subject to the time the application is received, as well as the cut-off time which applies in the country to which funds are remitted.

٧. لا يكون أي تعديل أو إلغاء نافذاً إلا إذا استلمه البنك قبل أسبوع واحد على الأقل من الموعد التالي المحدد لتنفيذ التعليمات الدائمة .

٨. لا يكون البنك أو فروعه أو مراسلوه أو وكلاؤه مسؤولين عن أية خسارة أو تأخير أو خطأ أو حذف ينشأ عن أي وسيلة من وسائل الاتصال التي تستخدم في إجراء التحويلات بموجب التعليمات الدائمة .

٩. المبالغ التي يدفعها البنك فيما يتعلق بالدفعات المتغيرة تعكس المبلغ الذي يسجله نظام الكمبيوتر بالبنك باعتباره مدون من قبل العميل ، مع مراعاة الحد الأقصى المعمول به في حينه .

الحوالات البرقية / الحوالات تحت الطلب

١. في حالة عدم وجود تعليمات محددة بخلاف ذلك ، فسوف يتم إجراء التحويلات البرقية بعملة البلد التي يتم فيها إجراء الدفع .

٢. كافة الرسوم المترتبة خارج الإمارات العربية المتحدة تكون على حساب المستفيد ما لم يحدد العميل غير ذلك ، وفي هذه الحالة يجوز للبنك خصم هذه الرسوم حسبما يقرره من وقت لآخر من حساب العميل .

٣. يحتفظ البنك بالحق في سحب هذه الحوالة البرقية على مكان آخر غير الذي حدده مرسل الحوالة إذا اقتضت ظروف العمل ذلك .

٤. يتم إرسال الحوالات البرقية على مسؤولية مرسل الحوالة الشخصية بالكامل .

٥. من المفهوم أنه لا البنك ولا فروعه أو مراسليه أو وكلائه مسؤولين عن أي فقدان أو تأخير أو خطأ أو حذف أو تشويه ينجم

عن إرسال البرقيات أو الرسائل بالنظم الإلكترونية .

٦. يتم إجراء التحويلات البرقية بالقيمة الفورية (بعد يومي عمل من تاريخ المعاملة) أما الطلبات بقيمة نفس اليوم فيتم التعامل معها وفقاً لتقدير إدارة البنك لأن ذلك يتوقف على الوقت الذي يتم فيه استلام الطلب وكذلك توقف الخدمة الذي يطبق في البلد الذي تحول إليه الأموال .

٧. لن يكون البنك أو مراسليه مسؤولين عن أي تأخير أو خطأ أو حذف ناجم عن هيئات البريد أو البرق وأنه في حالة فقدان الحوالة أو سرقتها فإن البنك غير ملزم بإعادة قيمتها فوراً .

٨. يوافق العميل على أن البنك، أو أي عضو آخر من أعضاء مجموعة HSBC، قد يتخذ أي إجراء قد يعتبره مناسباً لتلبية أي التزامات، سواء في دولة الإمارات العربية المتحدة أو في أي مكان آخر في العالم، والمتعلقة بمكافحة الاحتيال وغسيل الأموال والأنشطة الإرهابية وتوفير الخدمات المالية إلى أشخاص قد يكونون خاضعين للعقوبات. وقد يشمل ذلك، لا على سبيل الحصر، تحقيق وضبط المدفوعات من وإلى حسابك (وخاصة في حالة التحويل الدولي للأموال) والتحقق من مصدر أو جهة تحويل تلك الأموال. ويمكن أن تشمل أيضاً توجيه الاستفسارات لتحديد ما إذا كان الشخص خاضعاً لأي عقوبات. وبصورة استثنائية، فإنه هذا قد يؤخر تنفيذ تعليماتك أو استلام الأموال النظيفة، ولكنه من الممكن أن يقوم البنك بإبلاغك بأسباب أي تأخير محتمل. وتوافق بموجبه على عدم تحميل البنك، أو أي عضو آخر من أعضاء مجموعة HSBC، أي مسؤولية عن أي خسارة قد تتكبدها أو يتكبدها أي طرف آخر نتيجة لقيام البنك أو أي عضو آخر من أعضاء مجموعة HSBC باتخاذ الإجراءات المنصوص عليها في هذا الفقرة.

7. The Bank or correspondents are not responsible for any delay, mistake or omission caused by the Telegraphic or Postal Authorities and that in the event the draft is lost or stolen, the Bank is not liable for immediate refund.
8. The Customer agrees that the Bank, or any other member of the HSBC Group, may take whatever action we consider appropriate to meet any obligations, either in the United Arab Emirates or elsewhere in the world, relating to the prevention of fraud, money laundering and terrorist activity and the provision of financial and other services to persons who may be subject to sanctions. This may include, but is not limited to, investigating and intercepting payments into and out of your account (particularly in the case of international transfers of funds) and investigating the source of or intended recipient of funds. It may also include making enquiries to establish whether a person is subject to sanctions. Exceptionally, this may delay the carrying out of your instructions or the receipt of cleared funds, but where possible, the Bank will advise you of the reasons for and likely length of any delay. You agree that neither the Bank, nor any other member of the HSBC Group, shall be responsible to you or any third party for any loss incurred as a result of the Bank or any other member of the HSBC Group taking the actions set out in this paragraph.

General

1. The Bank reserves the right to vary any of these Terms and Conditions. Customers will be notified of changes by mail or by display at the Bank's branches. Use of the Card / telephone banking service / Personal Internet Banking service after the date upon which any changes to these Terms and Conditions is to have effect (as specified in the Bank's notice) will constitute acceptance without reservation by the Customer of such change provided that the Customer shall have been notified

thereof before such use. Any notice hereunder sent by post will be deemed to have been received by the Customer within 7 days of posting to the address last notified in writing to the Bank by the Customer. Publication of change by such means as the Bank may consider appropriate will constitute effective notice to the Customer.

2. The Customer irrevocably agrees that the Bank may at its discretion and for any purpose (including for the purpose of fraud prevention, audit, the provision of services by any third party, debt collection, or if required by any competent government or regulatory body) share any information, details or data relating to the Customer or the Customer's transactions with any member or associate member of the HSBC Group of Companies.
3. The Customer irrevocably agrees that the Bank may transfer or sub-contract the provision of any part of the services provided to the Customer to any third party including to another member of the HSBC Group whether or not that third party operates in another jurisdiction or territory. The Bank shall remain liable to the Customer for any recoverable loss or damage incurred or suffered by the Customer as a result of the negligence, breach or default of any such third party, and will require that any such third party maintain the confidentiality of any such information to the same extent as the Bank.
4. Information about customers may be processed offshore, in the United Kingdom or elsewhere.

عام

١. يحتفظ البنك بالحق في تغيير أي من هذه البنود والشروط وسوف يتم إشعار العملاء بذلك بالبريد أو بالإعلان عن هذه التغييرات في فروع البنك ، كما أن استخدام البطاقة / الخدمة المصرفية الهاتفية / الخدمة المصرفية الشخصية عبر الإنترنت بعد التاريخ الذي يصبح فيه أي تغيير لهذه البنود والشروط ساري المفعول (حسبما يتم تحديده في إشعار البنك) يعتبر قبولاً من العميل لذلك التغيير بدون تحفظ شريطة أن يكون قد تم إخطار العميل به قبل ذلك الاستخدام وأي إشعار بموجبه يتم إرساله بالبريد يعتبر قد تم استلامه من قبل العميل خلال (٧) أيام من إيداعه البريد على آخر عنوان قام العميل بإخطار البنك به كتابة ، كما أن الإعلان عن التغيير بالطريقة التي قد يراها البنك مناسبة يعتبر إشعاراً نافذاً للعميل .

٢. يوافق العميل وبشكل غير قابل للنقض على أنه يحق للبنك ووفقاً لسلطاته التقديرية ولأي هدف كان أن يقوم بمشاركة أي من المعلومات والتفاصيل المتعلقة بالعميل مع أي عضو أو شريك في مجموعة HSBC على أن تشمل هذه الأهداف (غايات منع التزوير و / أو التفتيش والتدقيق و / أو استعمال خدمات أي طرف ثالث و / أو تحصيل الديون و / أو بناء على طلب الجهة المنظمة و / أو السلطات المختصة).

٣. يوافق العميل وبشكل غير قابل للنقض على أنه يمكن للبنك القيام بتحويل أو تخويل أي جزء أو كل بند الخدمات لأي طرف ثالث على أن يشمل ذلك أي عضو في مجموعة HSBC حتى وإن كان خاضع

لاختصاص أو منطقة أخرى على أن يبقى البنك مسؤولاً أمام العميل عن أية خسائر أو أضرار يتم استردادها ناتجة عن إهمال أو غلط هذا الطرف الثالث ، وأن يكون مطلوباً من هذا الطرف الثالث المحافظة على سرية هذه المعلومات بنفس القدر الذي يقوم به البنك.

٤. إن المعلومات المتعلقة بالعميل يمكن أن تنجز وتعالج في الخارج، سواء في المملكة المتحدة أو أي بلد آخر .

٥. تحكم هذه البنود والشروط وتفسر وفقاً للقوانين المعمول بها في حينه أو التي ستطبق مستقبلاً في الإمارة التي يعمل بها الفرع الذي يتعامل معه العميل .

5. These Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the laws for the time being in force or which shall be in force in the future in the Emirates where the Customer's branch is operating.